

Conferência Internacional de tradução e localização chega a Portugal



28 - 30 DE MARÇO: HOTEL CASCAIS MIRAGEM • VEJA EM WWW.GALA-GLOBAL.ORG/CONFERENCE

A GALA (Globalization and Localization Association - Associação de Globalização e Localização) é uma associação global da indústria de empresas e profissionais da localização. Todos os anos, a associação sem fins lucrativos atrai profissionais de serviços linguísticos e tradução de todo o mundo para a sua conferência sobre o Idioma dos Negócios. Organizada sempre num local novo e diferente, a conferência GALA deste ano terá lugar na costa perto de Lisboa, entre os dias **28 e 30 de Março**, no Hotel Cascais Miragem. No âmbito do objectivo de Portugal de aumentar as suas actividades exportadoras, Lisboa é o local indicado para reunir esta comunidade de profissionais envolvidos na globalização de produtos. Irão participar nesta conferência mais de 250 profissionais da localização de 36 países diferentes. Esta comunidade da localização inclui todos os profissionais que transformam conteúdos originais em conteúdos traduzidos e localizados para o consumo

feito por pessoas em todo o mundo (por exemplo, códigos de software, conteúdos de Web sites, informações de produtos, documentação técnica, materiais de marketing e outros). Entre os participantes irão estar gestores de projectos de localização e internacionalização, fornecedores de tecnologias da linguagem e profissionais de empresas de serviços para uma ou várias línguas. As empresas localizadas em Lisboa e interessadas em desenvolverem as suas estratégias de conteúdos multilingues estão convidadas a participar. O programa da conferência **GALA 2011** irá proporcionar aos participantes a oportunidade de se informarem acerca dos últimos avanços e inovações nas áreas da localização, internacionalização, tradução e distribuição de conteúdos globais. Entre os pontos altos encontra-se um discurso de abertura de Jochen Hummel, fundador da TRADOS, que irá debater o futuro das memórias de tradução e de outras tecnologias da linguagem. Andrew Lawless da Dig-IT!

Consulting irá moderar um painel de discussão dedicado à colaboração entre fornecedores, que é uma tendência crescente nas empresas de serviços linguísticos. Don DePalma da Common Sense Advisory irá moderar um painel de compradores que irão debater a forma como obtêm os serviços linguísticos. Haverá ainda a exposição de um estudo original, sessões sobre XML/DITA e apresentações sobre o preço dos serviços linguísticos, as fusões/aquisições e as mais recentes ferramentas e tecnologias da linguagem. Será também oferecido o popular speed networking da GALA, assim como uma recepção e jantar de grupo no Belém Bar Café. No âmbito geral, a conferência proporciona uma boa ocasião para aprender com especialistas internacionais o modo como a tradução e o conteúdo multilingue são importantes para uma estratégia empresarial global. Para além da conferência, a GALA apresenta também o primeiro fórum da indústria da localização exclusivo para directores-gerais e proprietários

de empresas fornecedoras de serviços linguísticos. O primeiro **Fórum CEO GALA**, no dia 27 de Março no Hotel Cascais Miragem, será um precursor da conferência GALA 2011. Foi concebido para um pequeno grupo de directores-gerais, presidentes ou proprietários de empresas de serviços linguísticos. Ao reunir o conhecimento colectivo de um pequeno grupo de líderes, o Fórum procura resolver problemas reais enfrentados por cada participante. O programa será um dia repleto de trabalho intensivo. Arturo Quintero, proprietário e fundador da Moravia Worldwide e um bem-sucedido director-geral na indústria, irá moderar o programa do dia inteiro. O Fórum é limitado, mas existem ainda duas vagas disponíveis. Para obter mais informações acerca da **GALA 2011** e do Fórum **GALA CEO**, consulte o sítio Web da conferência: www.gala-global.org/conference. Para obter mais informações acerca da indústria dos serviços e tecnologias da linguagem de uma forma geral, consulte o sítio Web da GALA, www.gala-global.org.